



La Santa Sede

CELEBRAZIONE DELLA DOMENICA DELLE PALME
E DELLA PASSIONE DEL SIGNORE

GIOVANNI PAOLO II

ANGELUS

24 marzo 2002

XVII Giornata Mondiale della Gioventù

Prima di concludere questa solenne Celebrazione, ci rivolgiamo a Maria Santissima, che sotto la croce del Figlio confermò il "*fiat*" pronunciato all'annuncio dell'Angelo. Ci aiuti Lei a seguire fedelmente Gesù, sull'esempio di tanti fratelli e sorelle che hanno dato al Vangelo la suprema testimonianza del sangue. Penso, in particolare, ai *missionari e alle missionarie martiri*, di cui ricorre oggi in Italia l'annuale commemorazione. Questa coerenza e questo coraggio la Vergine ottenga in modo speciale a voi giovani, chiamati a compiere scelte fondamentali per la vostra vita.

Je vous salue de manière particulière, vous jeunes Canadiens venus participer au rassemblement préparatoire aux prochaines Journées mondiales de la Jeunesse de Toronto et à la cérémonie des Rameaux. Puisse cette expérience de l'universalité de l'Église vous donner le désir d'inviter largement les jeunes à se rassembler cet été à Toronto afin de proclamer ensemble le Christ ressuscité et de recevoir des grâces nouvelles pour la mission ! Je vous accorde à tous une affectueuse Bénédiction apostolique.

Traduzione italiana delle parole in francese:

Vi saluto in modo particolare, giovani canadesi venuti per partecipare al raduno in preparazione della prossima Giornata Mondiale della Gioventù di Toronto e alla cerimonia delle Palme. Possa questa esperienza dell'universalità della Chiesa infondervi il desiderio di invitare i giovani a riunirsi questa estate a Toronto al fine di proclamare insieme Cristo risorto e di ricevere grazie nuove per

la missione! Imparto a tutti un'affettuosa Benedizione Apostolica.

I warmly greet the English-speaking young people. Continue to follow the Lord with joy and enthusiasm! He has the words of eternal life! He wants you to be the light of the world and the salt of the earth! A special greeting to the group from Canada. We will meet again at the World Youth Day in Toronto. God bless you all!

Traduzione italiana del saluto in inglese:

Saluto di cuore i giovani anglofoni.

Continue a seguire il Signore con gioia ed entusiasmo! Egli ha parole di vita eterna! Egli desidera essere la luce del mondo e il sale della terra! Un saluto speciale al gruppo proveniente dal Canada. Ci incontreremo di nuovo in occasione della Giornata Mondiale della Gioventù a Toronto. Dio vi benedica tutti!

Sehr herzlich grüße ich die deutschsprachigen Pilger, ganz besonders die Jugendlichen. Schon am heutigen Tag erfahren wir etwas von der Freude und Besinnung, die den Weltjugendtag in Toronto kennzeichnen werden. Liebe junge Freunde, Euch ist das Weitertragen der Frohen Botschaft anvertraut. Bezeugt vor allem unter den Gleichaltrigen Jesus Christus, den gekreuzigten und auferstandenen Herrn, der unserem Leben Fülle und Licht verleiht. Dazu gebe ich Euch von Herzen meinen Apostolischen Segen!

Traduzione italiana del saluto in tedesco:

Saluto di cuore i pellegrini di lingua tedesca, in particolare i giovani. Già oggi viviamo qualcosa della gioia e della riflessione, che si manifesteranno nella Giornata Mondiale della Gioventù a Toronto. Cari giovani amici, avete il compito di trasmettere la Buona Novella, testimoni soprattutto del vostro coetaneo Gesù Cristo, il Signore crocifisso e risuscitato, che conferisce alla nostra vita luce e pienezza. A voi imparto di cuore la mia Benedizione Apostolica!

Saludo con afecto a los peregrinos de lengua española que han participado con gozo en la liturgia de hoy, y muy especialmente a los jóvenes. Llevad siempre grabadas en vuestros corazones las palabras de Jesús: "Vosotros sois la sal de la tierra... Vosotros sois la luz del mundo". Que la proximidad de la Jornada Mundial de la Juventud en Toronto sea también motivo de alegría y esperanza ¡Que Dios os bendiga!

Traduzione italiana delle parole pronunciate in lingua spagnola:

Saluto con affetto i pellegrini di lingua spagnola che hanno partecipato con gioia alla liturgia odierna, e in modo particolare i giovani. Portate sempre impresse nel vostro cuore le parole di

Gesù: "Voi siete il sale della terra... Voi siete la luce del mondo". Che la vicinanza della Giornata Mondiale della Gioventù a Toronto sia anche motivo di gioia e di speranza! Che Dio vi benedica!

Queridos jovens de língua portuguesa! Com os vossos ramos e palmas aclamastes a Cristo, luz e vida dos homens. Não vos assistem as trevas do mundo mas, como sentinelas da alvorada, erguei alta a luz de Cristo e defendei a vida: "vós sois a luz do mundo e o sal da terra". Até Toronto, se Deus quiser!

Traduzione delle parole pronunciate in lingua portoghese:

Cari giovani di lingua portoghese! Con i vostri rami di palma avete acclamato Cristo, luce e vita degli uomini. Non vi spaventino le tenebre del mondo ma, come sentinelle dell'aurora, tenete alta la luce di Cristo e difendete la vita: "voi siete la luce del mondo e il sale della terra". A Toronto, se Dio vuole!

Serdecznie pozdrawiam pielgrzymów z Polski, a zwłaszcza obecną tu młodzież. Cieszę się, że przybyliście do Rzymu, aby wraz z młodymi mieszkańcami tego miasta przeżywać uroczystość Niedzieli Palmowej. Tradycyjnie już, to rzymskie spotkanie jest niejako bezpośrednim przygotowaniem do Światowego Dnia Młodzieży, który w tym roku przeżywać będziemy w Kanadzie. Towarzyszyć nam będą słowa: "Wy jesteście solą dla ziemi. Wy jesteście światłem świata" (Mt 5, 13.14). Niech dzisiejsze spotkanie z Chrystusem, który podejmuje krzyż, aby dać nam zbawienie, dodaje życiu każdego i każdej z was smaku i blasku, aby wasze świadectwo było pełne.

Zanieście moje pozdrowienie i błogosławieństwo waszym rówieśnikom w Kraju. Do zobaczenia w Toronto!

Traduzione del saluto in lingua polacca:

Saluto cordialmente i pellegrini provenienti dalla Polonia, e soprattutto i giovani qui presenti. Sono lieto che siate giunti a Roma per vivere, insieme ai giovani di questa città, la solennità della Domenica delle Palme. E' ormai tradizione che quest'incontro romano costituisca una preparazione prossima alla Giornata Mondiale della Gioventù, che quest'anno vivremo in Canada. Ci accompagneranno le parole: "Voi siete il sale della terra. Voi siete la luce del mondo" (Mt 5, 13-14). L'odierno incontro con Cristo, che accoglie la croce per portarci la salvezza, dia alla vita di ciascuno e ciascuna di voi il sapore e lo splendore, affinché la vostra testimonianza sia piena.

Portate il mio saluto e la mia benedizione ai vostri coetanei nella Patria. Arrivederci a Toronto!

Un saluto speciale indirizzato infine a voi, cari ragazzi e ragazze di Roma e d'Italia, con l'augurio di una fruttuosa Settimana Santa e di una Pasqua ricca di gioia e di pace.

© Copyright 2002 - Libreria Editrice Vaticana

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana